

THE 4TH INTERNATIONAL LATGALE GRAPHIC ART SYMPOSIUM

4. STARPTAUTISKAIS LATGALES GRAFIKAS SIMPOZIJS

NAUDA

4. STARPTAUTISKAIS LATGALES GRAFIKAS SIMPOZIJS

Starptautiskais Latgales grafikas simpozijš kā Daugavpils Marka Rothko mākslas centra un Mākslu pedagogu apvienības sadarbības projekts ir starptautiskās komunikācijas platforma grafikas mākslas nozarē strādājošajiem profesionāļiem no visas pasaules, kas jau ceturto reizi oktobrī tiksies Daugavpilī.

Izcilais Latvijas grafiķis Rihards Zariņš, Latvijas Republikas vērtspapīru, naudaszīmju un monētu metu autors, gandrīz pirms 130 gadiem noslēdzot mācības Grīvas vācu skolā otrpus Daugavai, droši vien vēl neapzinājās, ka ar savu pašai izveidotu darbību savā biogrāfijā nesīs līdz šībrīža Daugavpils vārdu un rosinās starptautisku mākslinieku komandu pievērsties naudas tēmai, radot melnbaltus un krāsainus estampus.

Simpozija vēstījums ir stāsts par naudas un tās vērtības transformācijām laikā un telpā, kā arī grafiķu klātbūtni tās tapšanā.

Naudas tēmu savos darbos skatīja 11 grafiķi: Anne Luīze Blihere (*Anne Louise Blicher*) un Anna Kerstina Nīlsena (*Ann Kerstina Nielsen*, Dānija), Nikumbs Prasads (*Nikumbh Prasad*, Indija), Alberto Balletti (*Alberto Balletti*, Itālija), Ieva Caruka, Dārta Hofmane, Jānis Murovskis, Rūdolfs Matīss Trops un Oksana Vronska (Latvija), Žaneta Jasaitīte (*Žaneta Jasaityte*, Lietuva), Senso (*Senso*, Šveice).

MONEY

THE 4TH INTERNATIONAL LATGALE GRAPHIC ART SYMPOSIUM

The International Latgale Graphic Art Symposium as a cooperation project between Daugavpils Mark Rothko Art Centre and the Association of Art Teachers is an international communication platform for professionals from all over the world working in the field of graphic art and meeting in Daugavpils for the 4th time already.

When Rihards Zariņš – one of the most prominent Latvian graphic artist and the designer of securities, banknotes and coins of the Republic of Latvia – graduated Grīva German School (located on the left bank of the Daugava River) 130 years ago, he probably did not suspect that his selfless work will carry the name of Daugavpils in his biography and thereby will inspire the international team of artists to focus on this theme by creating black and white as well as coloured prints.

The message of the symposium holds a story about transformations of money and its values in time and space, as well as about the presence of graphic artists in the process of their creative work.

The theme of money was developed in works of 11 graphic artists: Anne Louise Blicher, Ann Kerstina Nielsen (Denmark); Nikubh Prasad (India); Alberto Balletti (Italy); Ieva Caruka, Dārta Hofmane, Jānis Murovskis, Rūdolfs Matīss Trops, Oksana Vronska (Latvia); Žanete Jasaityte (Lithuania) and Senso (Switzerland).

NO LATGALES GRAFIKAS SIMPOZIJA LĪDZ STARPTAUTISKAM GRAFIĶU SALIDOJUMAM JAU CETURTO RUDENI

Latgales grafikas simpozījs izveidojies kā laba grafikas medija mākslinieku tradīcija Daugavpilī – *kā tikšanās, diskusija un radošs darbs Latgales kultūras telpā, kas vieno līdzīgi un atšķirīgi domājošos un strādājošos Latvijas un ārvalstu grafiķus.*

Ar biedrības „Mākslu pedagogu apvienība” iniciatīvu un sadarbībā ar biedrību „Grafikas Kamera” 2012. gada 10.–13. oktobrī notika I Latgales grafikas simpozījs. Tā laikā tika radītas konceptuālas un simboliskas miniatūras par tēmu „Mazā – lielā Daugavpils”. Savukārt atklāts simpozījs tika ar izstādi „Mans ir tavs” un prezentējot izstādes katalogu.

Jau sadarbībā ar Daugavpils Marka Rotko mākslas centru tiek realizēts II Latgales grafikas simpozījs. Tas Daugavpilī notika 2013. gada 9.–14. oktobrī. Simpozija uvertūra bija I Latgales grafikas simpozija izstāde Rēzeknē, Latgales Kultūrvēstures muzejā. Simpozījs tika atklāts ar izstādi „Vizītkarte” un noslēdzās ar simpozija laikā tapušo darbu izstādi „Cietokšņa griezumus”. Jāatzīmē, ka pirms tam I Latgales grafikas simpozija darbi tika eksponēti izstādē Starptautiskā festivāla „Slavjankij Bazar 2013” ietvaros Vitebskā, Baltkrievijā, kas nodrošināja simpozija starptautisku publicitāti.

2014. gada oktobrī notika III Latgales grafikas simpozījs. Trīs gadu pastāvēšanas laikā (simpozija tēma bija „Aptiekāra piezīmes”, atceroties Marka Rotko tēva profesijas nozīmi mūsdienās) *šis simpozījs ir pierādījis, ka tam ir jāturpinās un jāpāraug starptautiskā grafiķu rezidences formātā, kas sekmīgi tika arī realizēts, pulcējot grafiķus no Latvijas, Lietuvas, Polijas, Serbijas un Itālijas.*

Pirmo reizi starptautiskā simpozija laikā bija iedzīvināts goda tituls – Goda grafiķis –, un trešajā simpozijā to ir ieguvis izcilais Latvijas grafikas meistars Gunārs Krollis, ar kura darbu izstādi aizsākās simpozija norise. Rezidences formātā tika sarīkotas ne tikai prezentācijas un diskusijas par grafiķu radošo darbību, bet notika arī meistarklases un tika īstenoti dažādi grafiķā rodami eksperimenti.

2015. gadā sekmīgi ir noslēdzies IV Starptautiskais Latgales grafikas simpozījs kā ilgtspējīgs projekts, kam 2016. gadā sekos turpinājums Latgales kultūrtelpā: pietais – jubilejas – simpozījs, kas palīdzēs veidot profesionāļu sarunu un starptautisku grafikas dialogu.

IV grafikas simpozija tēma – „Nauda” – deva iespēju runāt par naudas vērtību dažādos laikmetos un notikumos, tās svarīgumu un arī postu, tradicionāli pulcinot 11 grafiķus nu jau no visas pasaules.

Simpozija ietvaros bija iespēja pieteikties grafikas meistarklasēm, ko vadīja Jānis Murovskis, Ieva Caruka (Latvija) un Žaneta Jasaitīte (Žaneta Jasaitytė, Lietuva), un pirmo reizi simpozija vēsturē apmeklēt tikšanos ar Latvijas un ārvalstu grafikas mākslas organizāciju un biedrību pārstāvjiem – Neli Zirnīti (“Oforta gilde”), Alberto Balletti (*Alberto Balletti*, Venēcijas mākslas akadēmija), Annu Kerstinu Nilsenu (*Ann Kerstina Nielsen, The Funen Printmaking Workshop*, Dānija), Agnesi Kurzemnieci (“Grafikas Kamera”), Paskāls Nongips (*Pascal Nongip, Artists Collectif for Contemporary Art*, Francija).

Simpozījs aug un attīstās, kļūstot par nopietnu grafiķu pulcēšanās un izstādīšanās vietu reģionā. Ar katru gadu vērojama aizvien lielāka dalībnieku interese par dalību simpozija atlasē, kas nu jau pārsniedz 70 pretendentes. Domājams, ka līdzī ar atbraukušajiem pasaules raudzes grafiķiem izaugs arī Daugavpils grafiķu paaudze.

FROM LATGALE GRAPHIC ART SYMPOSIUM TO THE 4TH INTERNATIONAL GATHERING OF GRAPHIC ARTISTS

Latgale Graphic Art Symposium in Daugavpils has become as a good tradition for various graphic artists – as a meeting, discussion and creation platform in Latgale cultural space where different- and like-minded graphic artists from Latvia and abroad are brought together.

Initiated by the Association of Art Teachers and in collaboration with the Chamber of Graphic Art, the 1st Latgale Graphic Art Symposium took place in 10-13 October 2012 focusing on creation of conceptual and symbolic miniatures on the subject of “little – big Daugavpils”. The symposium was opened with an exhibition called “Mine is Your” and a presentation of the exhibition’s catalogue. The 2nd Latgale Graphic Art Symposium was organized in collaboration with Daugavpils Rothko Art Centre. It was held in Daugavpils in 9-14 October 2013. The overture to the symposium was an exhibition of works created during the Latgale Graphic Art Symposium I exhibited in the Latgale Cultural History Museum, Rēzekne. The Symposium was opened with the exhibition “Business Card” (*Vizītkarte*) and closed with the exhibition of works created during the symposium “Fortress Carvings” (*Cietokšņa griezumus*). It must be admitted that previously works of the Latgale Graphic Art Symposium I were exhibited in the International festival “Slavjankij Bazar 2013” in Vitebsk, Belarus, which added an international publicity to the symposium.

The 3rd Latgale Graphic Art Symposium was held in October 2014, after three year history (the theme of the symposium – a chemist’s notes, referring to the importance of Rothko father’s trade nowadays) proving the need for its continuation and growth into an international residency for graphic artists, which was successfully accomplished by bringing together graphic artists from Latvia, Lithuania, Poland, Serbia and Italy.

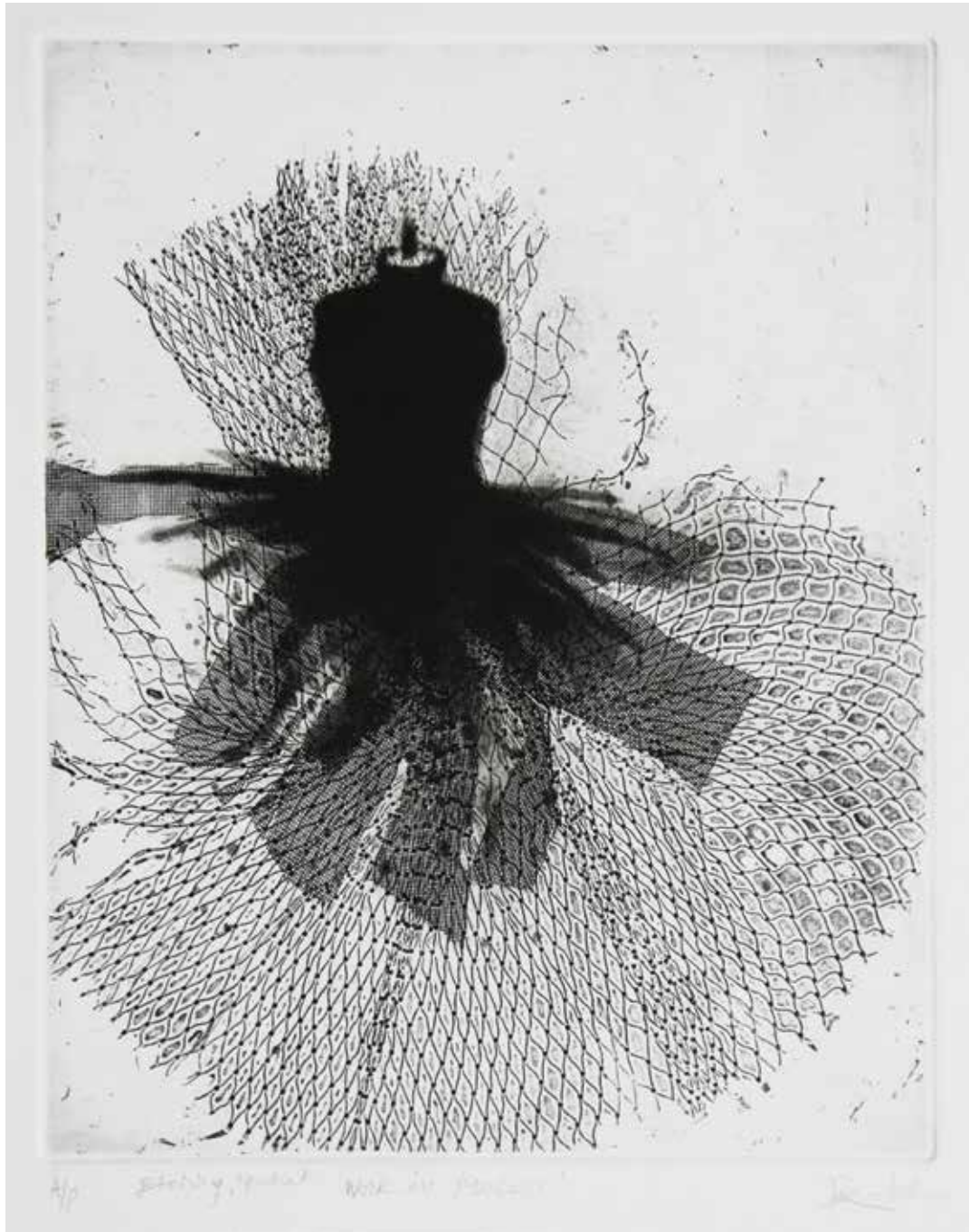
This Symposium went down in history with introduction of the honorary title – Honorary Graphic Artist. At the 3rd Symposium, the said title was granted to the Latvian master of graphic art Gunārs Krollis whose exhibition of works opened the Symposium. The residency format became a take-off not only for presentations and discussions portraying legacy of the graphic artists, but also for master classes and different artistic experiments.

The 4th Latgale Graphic Art Symposium of 2015 has successfully concluded as a sustainable project which will be continued in Latgale cultural space in 2016 with the 5th anniversary symposium featuring professional communication and international dialogues of graphic artists.

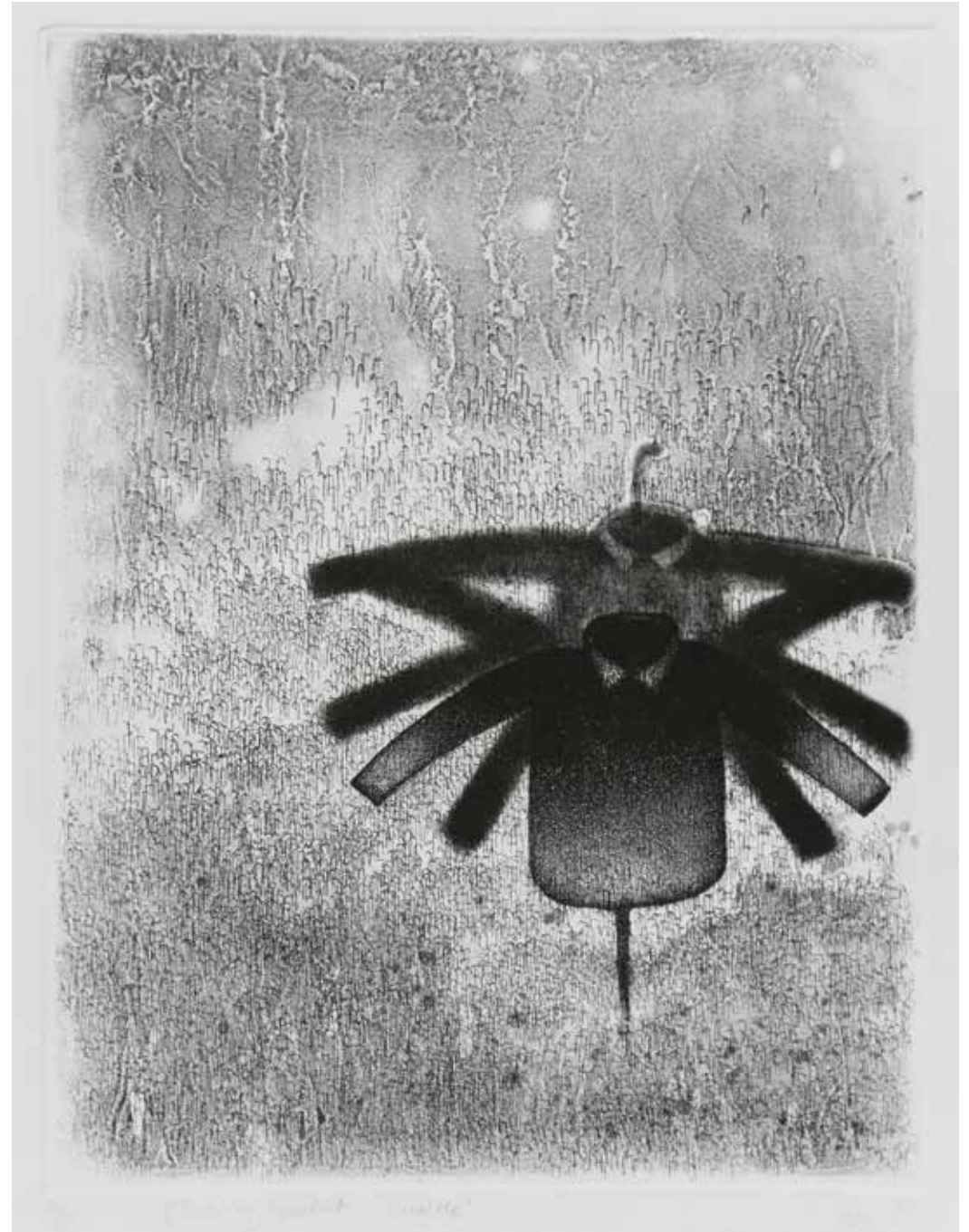
The theme of the 4th Graphic Art Symposium was money allowing the artists to talk about the value of money, its importance and disasters at different times and events and traditionally gathering 11 graphic artists from all over the world. The Symposium gave an opportunity for the artists to participate in master classes led by Jānis Murovskis, Ieva Caruka (Latvia) and Žaneta Jasaitytė (Lithuania), as well as for the first time in the history of the symposium to attend a meeting with representatives of Latvian and foreign graphic art organizations and associations – Nele Zirnīte (ETCHING ART GUILD), Alberto Balletti (ART ACADEMY OF VENICE), Ann-Kerstin Nielsen (THE FUNEN PRINTMAKING WORKSHOP (Denmark)), Agnese Kurzemniece (THE CHAMBER OF GRAPHIC ART), Pascal Nongip (ARTISTS COLLECTIF FOR CONTEMPORARY ART (France)).

The Symposium keeps growing and evolving, becoming an important meeting and exhibiting place for graphic artists in the region. Every year more and more participants are interested to apply for the selection, exceeding more than 70 applicants. The presence of the world’s finest graphic artists may also help to grow a new generation of Daugavpils graphic artists.

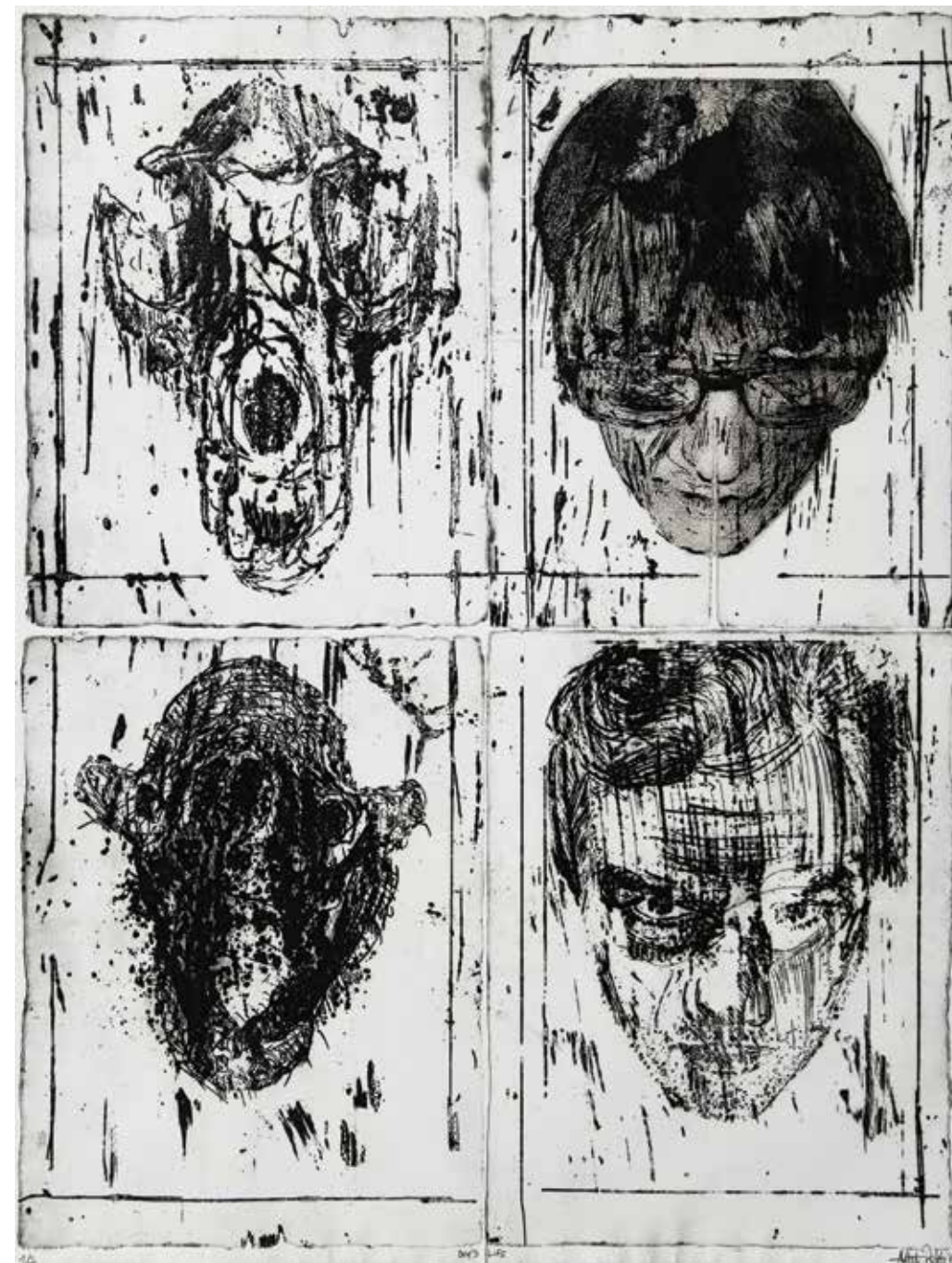
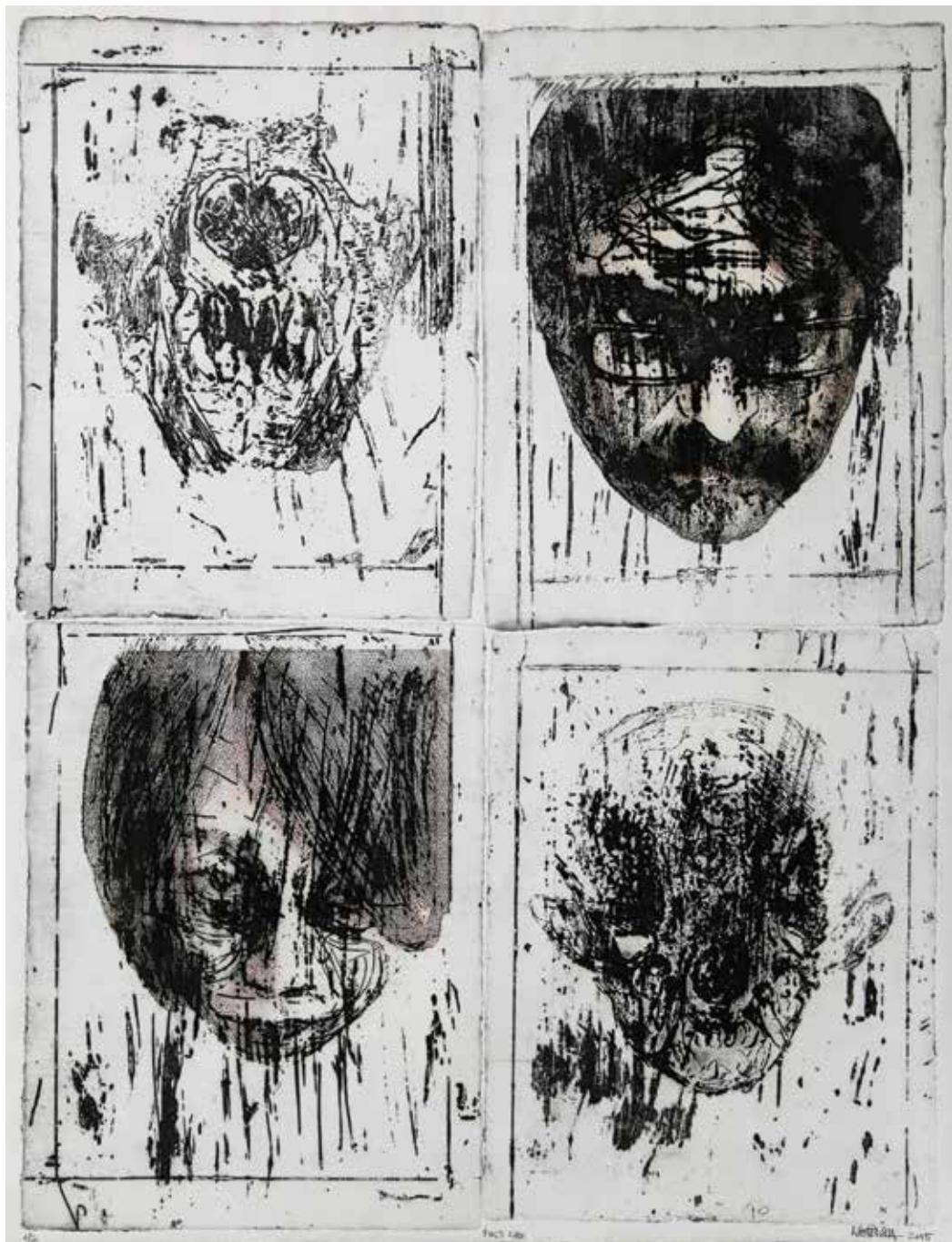




NIKUMBH PRASAD / INDIJA / INDIA / DARBA PROCESS / WORK IN PROCESS / oforts, akvatinta / etching, aquatint / 50 x 35, 2015



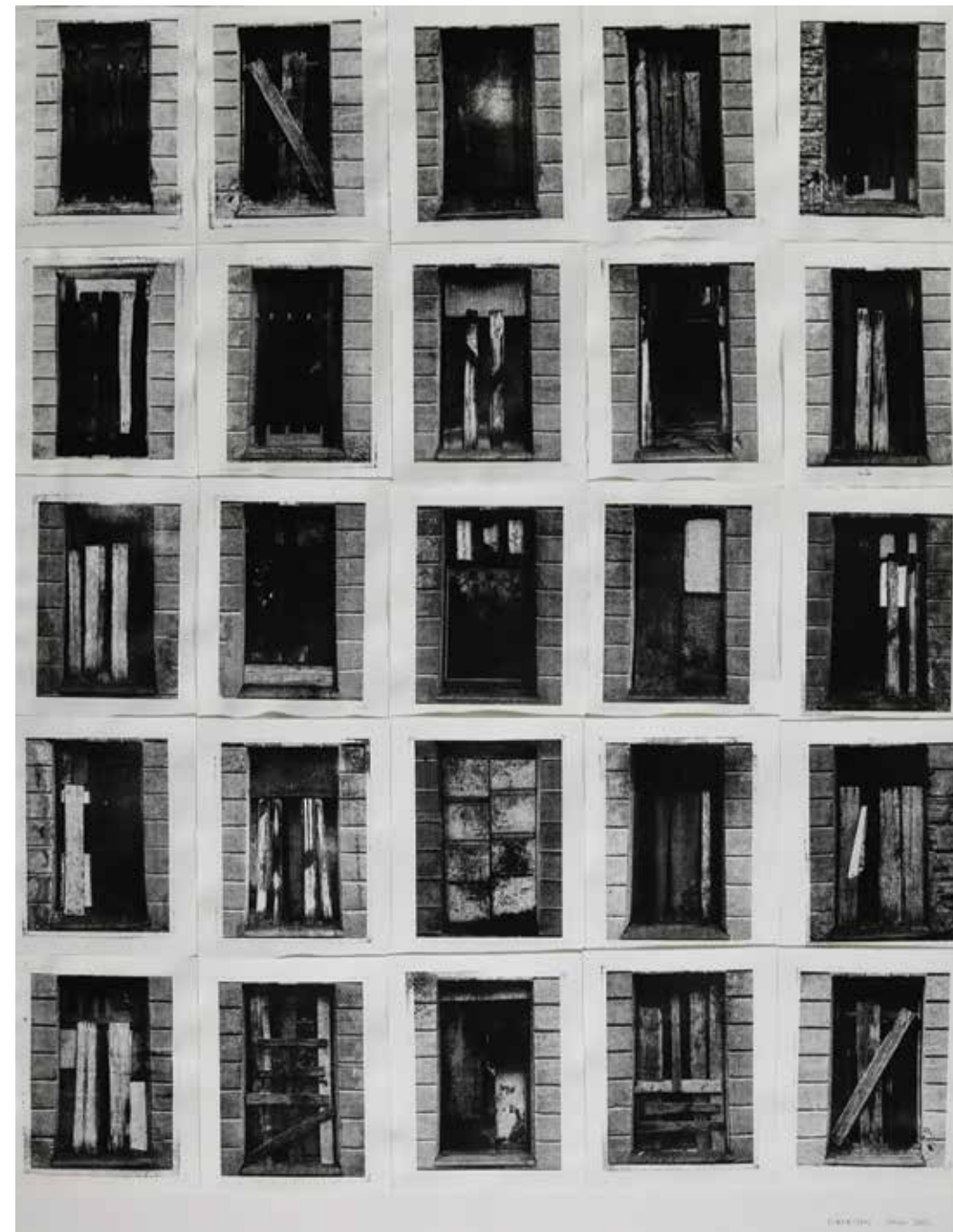
NIKUMBH PRASAD / INDIJA / INDIA / BEZ NOSAUKUMA / UNTITLED / oforts, akvatinta / etching, aquatint / 50 x 35, 2015



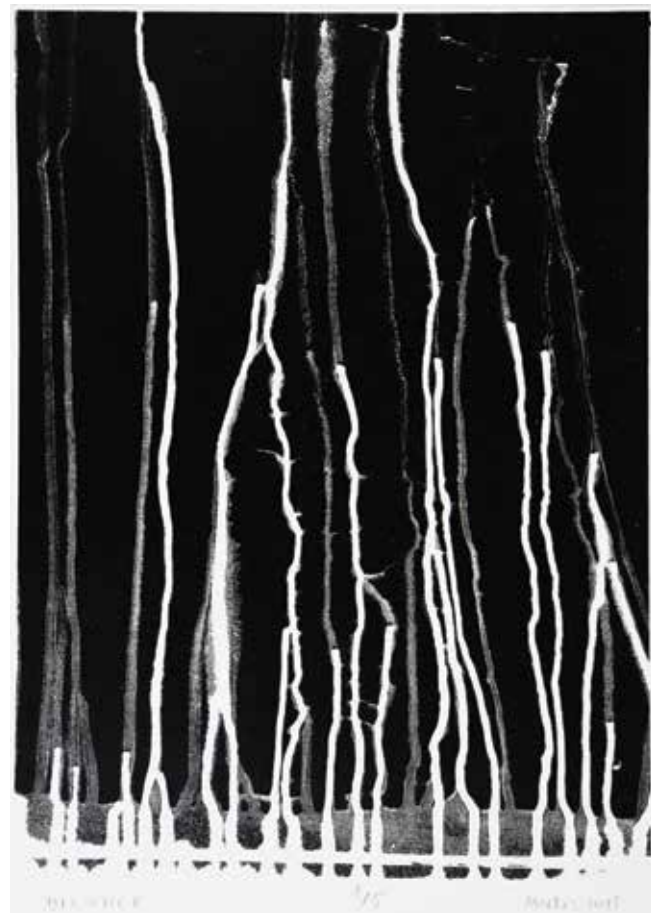
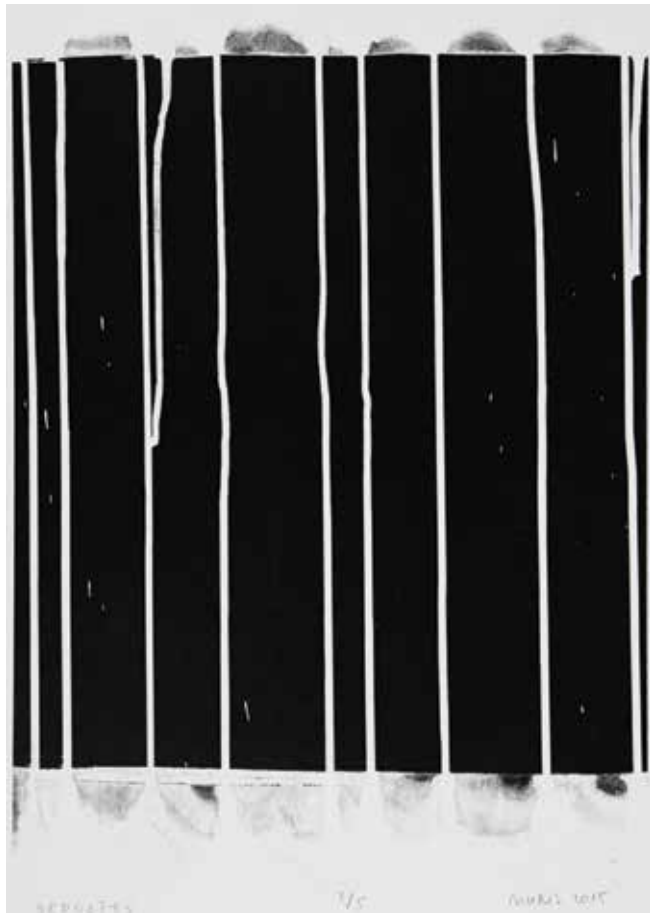
ALBERTO BALLETTI / ITÄLIJA / ITALY / SUŇA DŽIVE / DOG'S LIFE / oforts, digitālā druka / etching, digital print / 65,5 x 50, 2015



SENSO / ŠVEICE / SWITZERLAND / STRUPCEĽŠ / DEAD END / eĵa, koks, linolejs / woodprint on linoleum / 88 x 66, 2015



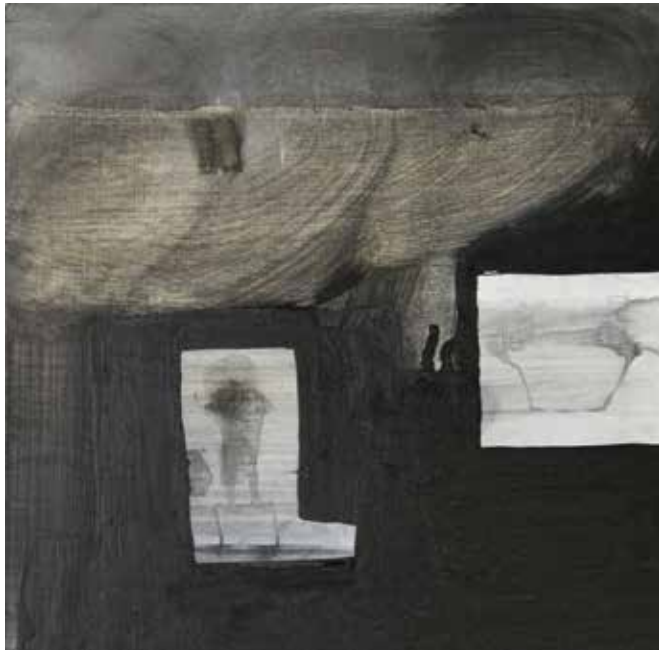
SENSO / ŠVEICE / SWITZERLAND / IZOLĀCIJA / ISOLATION / kseroksdruka, papġrs / xero lithography on paper / 73,5 x 60, 2015



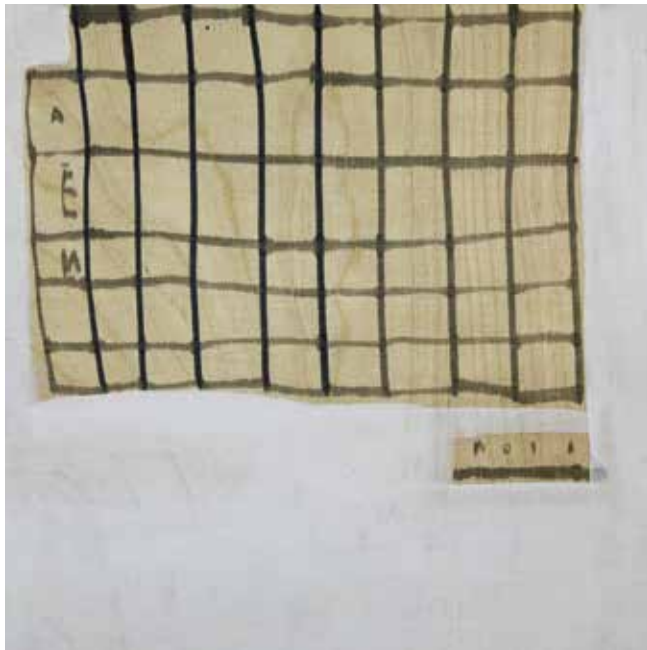
JĀNIS MUROVSKIS (MURIS) / LATVIJA / LATVIA / DEPOZĪTS / DEPOSIT
sietspiede, papīrs / silk screen, paper / 45 x 32, 2015

JĀNIS MUROVSKIS (MURIS) / LATVIJA / LATVIA / BALANCE / BALANCE
sietspiede, papīrs / silk screen, paper / 45 x 32, 2015

JĀNIS MUROVSKIS (MURIS) / LATVIJA / LATVIA / DUBULTS NEPLĪST / DOUBLE DOESN'T BREAK / sietspiede, papīrs / silk screen, paper / 80 x 60, 2015



DĀRTA HOFMANE / LATVIJA / LATVIA / (UN) CALCULATION III
jauktā tehnika / mixed media / 24,3 x 24,6, 2015



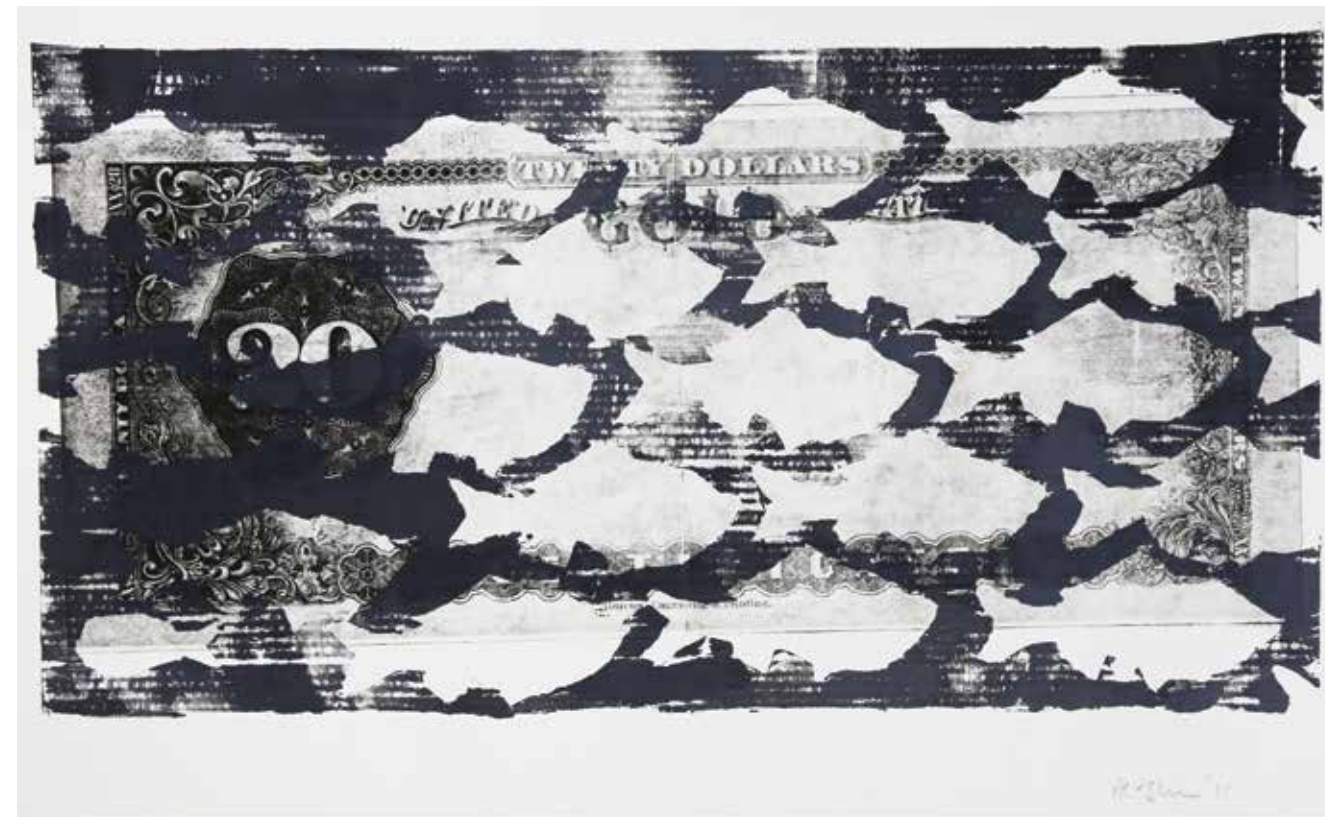
DĀRTA HOFMANE / LATVIJA / LATVIA / (UN) CALCULATION II
jauktā tehnika / mixed media / 24,3 x 24,6, 2015



DĀRTA HOFMANE / LATVIJA / LATVIA / (UN) CALCULATION IV / jauktā tehnika / mixed media / 24,3 x 24,6, 2015



ANNE LOUISE BLICHER / DĀNIJA / DENMARK / SPARROW PEEP (DK 1972) / ZVIRBUĻA PĪKSTIENS (DK 1972) / fotopolimērs, reljefdrūka / photopolymer, relief print / 57 x 75,5, 2015



ANNE LOUISE BLICHER / DĀNIJA / DENMARK / NAUDAS ZIVS (DK 1972) / FISH OF MONEY (DK 1972) / fotopolimērs, reljefdrūka / photopolymer, relief print / 55 x 76, 2015



IEVA CARUKA / LATVIJA / LATVIA / CILVĒKI UN DIEVI / MEN AND GODS / zīmējums, tinte, audekls / ink drawing on canvas / 44,5 x 60, 2015



IEVA CARUKA / LATVIJA / LATVIA / VAKARĪNAS / DINNER / zīmējums, tinte, audekls / ink drawing on canvas / 490 x 60, 2015



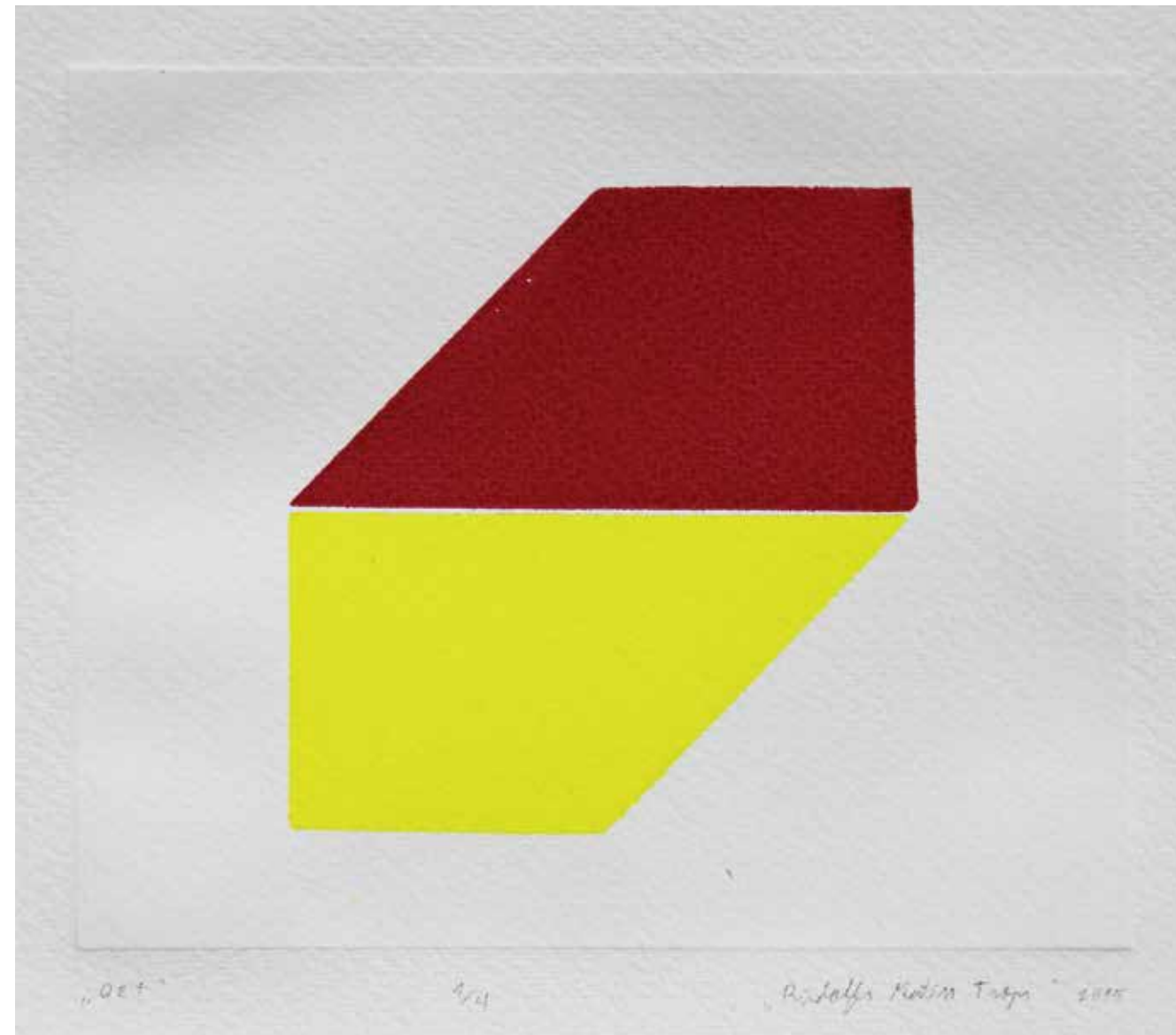
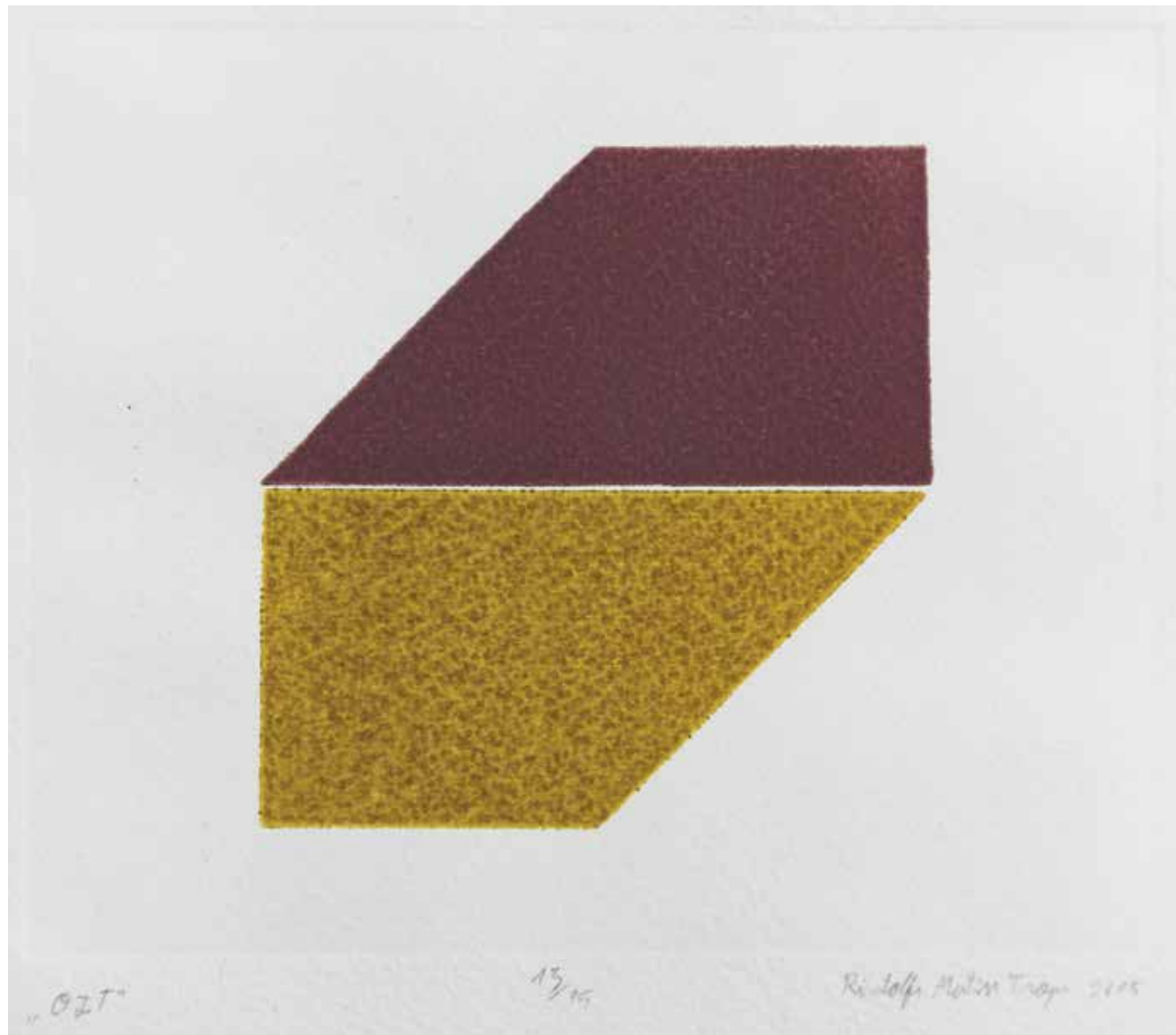
ANN-KERSTINA NIELSEN / DĀNIJA / DENMARK / MĪLESTĪBA IR VISS, KAS TEV NEPIECIEŠAMS / ALL YOU NEED IS LOVE / autortehnika / author's technique / 70 x 100, 2015

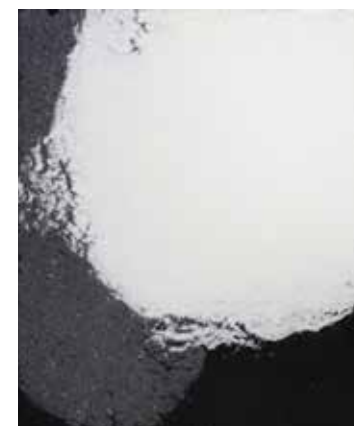
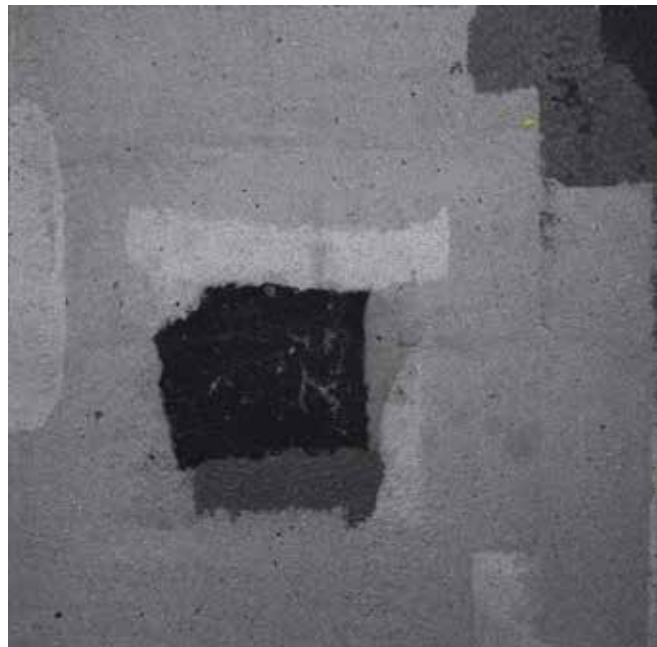
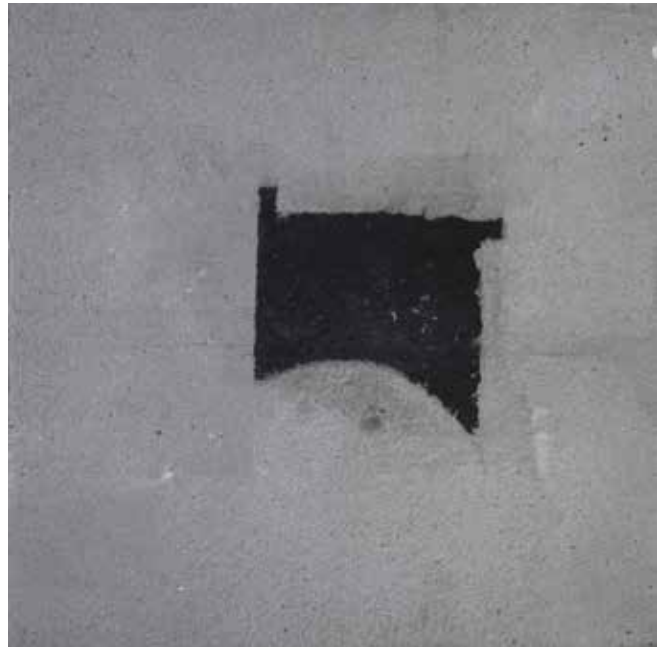


ANN-KERSTINA NIELSEN / DĀNIJA / DENMARK / NON I
sausā adata / drypoint / 60 x 40, 2015



ANN-KERSTINA NIELSEN / DĀNIJA / DENMARK / NON II
sausā adata / drypoint / 60 x 40, 2015





ANNE LOUISE BLICHER

Dānija / Denmark

Anne Louise Blicher

A.L. Bliċeres daiļrade balstās uz klasisko un reālistisko gleznošanas tehniku, kas bieži vien tiek apvienota ar grafiku. Savu darbu tematikā viņa pēta priekšstatus par dabisko un dabīgo. Viņu fascinē neredzamā mijiedarbība starp elementiem, dzīvo dabu un kluso dabu, tagadni un pagātņi, faktisko un virtuālo, zinātnes faktiem un zudušajām zināšanām, kā arī tukšumiem, norisēm un kustību.

Anne Louise Blicher

Blicher’s technical take-offs are classical realistic painting techniques often in combination with printmaking. Subject-wise she explores the idea of the natural and the nature of nature. She is fascinated by the nature of the nonvisible interrelation between elements, between living nature and nature morte, now and then, the actual and the virtual, scientific facts and lost knowledge, as well as the empty spaces, paths and movements in between.

Anne Louise Blicher

IEVA CARUKA

Latvija / Latvia

Ieva Caruka

Savos mākslas darbos es pētu pati personību un pasaules norises. Man ir svarīgi pārdomāt mākslinieciskās līnijas, sniegt vēstījumu sev un citiem. Šādi es paužu savu pierību Dižajam Pasaules Ornamentam, kur viss ir saistīts – ūdens, debesis, zeme, dzīvnieki, putni un cilvēki. Reizēm mana māksla tiek veltīta Mīlestībai un Vientulībai, bezgalīgajam stāstam par Attiecībām, kur katram cilvēkam ir savs stāsts. Mani fascinē dzīvošanas, domāšanas un elpošanas līnijas, kuras nevar atkārot. Mani patīk lino grafikām piemītošā skaidrība, kas atgādina tautasdziesmas vai japāņu dzeju.

Man patīk kombinēt tehnikas, zīmējumus apvienojot ar akvareļiem, monotipiju un lino grafikām.

Tāpat man patīk izpausties arī lielformāta zīmējumu performancēs, kur dzīvās mūzikas improvizācijas diktē mākslas darba tēmu un es varu atdzīvināt savas emocijas uz papīra.

Ieva Caruka

In my artistic work I study my own personality and the path of the entire world. It is important for me to think through artistic lines, to drag message to myself and others. It is my proclamation of my belonging to the Great World Ornament, where everything is connected – water, sky, ground, animals, birds and humans. Sometimes my art is devoted to Love and Loneliness, an endless story about Relationship, where each human being has something to tell.

I am fascinated by living, thinking and breathing line, which cannot be repeated. I am excited by clearness of lino prints which reminds me of folksongs or Japanese poetry.

I like to combine techniques, where drawing unites with aquarelle, monotyping and lino prints.

I also enjoy divulging myself into large format drawing performances, where live musical improvisations dictate my art themes and I can vivify my emotions on paper.

ANN-KERSTINA NIELSEN

Dānija / Denmark

Ann-Kerstina Nielsen

Radot grafikas, kad vien iespējams, es domāju par vidi. To tapšanā es neizmantoju ķimikālijas, kā arī nesildu plātnes vai tintes. Pēdējos gados es izmantoju iepakojumus gan kā tēlus, gan kā materiālus. Darbu tapšanā tiek izmantots otrreiz pārstrādāts papīrs un organiskais stikls. Veci kalendāri, brokastu pārslu kārbas vai jebkāds cits iepakojums, ko atrodu ap sevi, iedvesmo mani, un katrs priekšmets, ko iestrādāju mākslas darbā, iegūst jaunu izskatu.

Grafisko darbu radīšanas process pēdējo 10 gadu laikā ir būtiski mainījies un attīstījies, arvien lielāku uzmanību pievēršot vides aizsardzības nepieciešamībai. Ja agrāk tiktu izmantots benzīns un terpentīns, tad šodien plātnes un instrumenti tiek tīrīti ar cepamo eļļu. Ja agrāk mēs sildījām plātnes un tintes, tad šodien mēs plātnes varam noslaucīt ar speciālām salvetēm.

Tā kā strādāju ar papīru un organisko stiklu, tad grafiku radīšanā meklēju oforta alternatīvas un eksperimentēju, neizmantojot skābi. Eksperimentos es cenšos atrast alternatīvus krāsošanas un apstrādes paņēmienus. Nesen pievērsos digitālajai nospiedumu tehnikai “Chine Collé”, ko pirmo reizi pielietoju savā izstādē kopā ar mākslinieci no Tamperes, Somijas. Šis mākslinieciskais paņēmiens joprojām ir ļoti jauns, un es nevaru garantēt krāsu izturību. Arī attēlu nianses var mainīties. Tas nozīmē tikai to, ka “vienošanās tehnikas” radīšana pati par sevi ir visa ilgmūžības izpausme.

Ann-Kerstina Nielsen

When producing and printing images, I consider the environment, whenever it is possible. My images are produced without the use of chemicals and without heating plates or inks. During recent years I have used packaging both as an image and as a material. I my art work I use recycled paper and Plexiglas. Old calendars, cornflake boxes or any packaging I find around gives me inspiration and each item changes its appearance when reused in a new form of art.

Working with print and art images, the process has changed and developed during the past 10 years, the result is towards protecting the environment. Previously petrol and turpentine would be used; today cooking oils are used to clean plates and tools. Whereas in the past we heated the plates and the inks, now we can use “Easy wipe” which assists in wiping the plates.

Due to the fact that I work with paper and Plexiglas I can replace etching by alternative techniques and experiment in order to obtain the same expression without using acid. Through experimentation I try to look for alternative ways of colouring and processing of my works. Recently I used digital print as in the print technique “Chine Collé”. I applied this technique in my exhibition with a co-artist in Tampera, Finland. This approach is still very new and I cannot guarantee reliability of colours, as well as nuances in pictures can vary. This only means that any “negotiation technique” in its self is an expression of everything’s longevity.

Ann-Kerstina Nielsen

DĀRTA HOFMANE

Latvija / Latvia

Dārta Hofmane

Manus darbus raksturo spēcīga interese par cilvēku. Būtiska manu darbu sastāvdaļa ir ikdienas dzīves vērošana. Mani novērojumi aptver plašu cilvēka esības aspektu amplitūdu – iekšējās attiecības un attiecības starp cilvēku un vidi. Manas izpausmes vizuālā forma pārsvarā ir zīmējums. Īpašu nozīmi es piešķiru radīšanas procesam, tāpēc rezultāts ir cieši saistīts ar idejas attīstību visa radīšanas procesā. Esmu radusi eksperimentēt, izmēģinot dažādas tēlu radīšanas stratēģijas un tehniskās metodes.

Dārta Hofmane

My works are characterized by sustained interest in a human being. Observation of everyday life is an essential part of the work. My observations cover a wide range of human aspects of being – internal relations and relations between a man and the environment. Visual form of my expression is mostly drawing. I add a special value to the process of creation, so the result is closely linked with the progress of an idea during the entire process. I am used to experiment by trying out a variety of image creation strategies and technical methods.

JĀNIS MUROVSKIS (MURIS)

Latvija / Latvia

Jānis Murovskis (Muris)

Man patīk krāsu laukumi. Pilna lapa. Pēdējais darbs ir veidots, mijiedarbojoties sākotnējai idejai, krāsu tprašībām, nejaušībām un reakcijām uz tām. Es ļauju sev darīt to, ko “normāli” nevajadzētu darīt. Tehnisku problēmu vai kļūdu var pārvērst efektā. Tā ir diezgan komplicēta pieeja. Tas attiecas uz jebkuru tehnikas daļu, tostarp uz šī procesa filozofiju. Šis process ir nebeidzams: darbs, kļūda, darbs, kļūda, darbs, kļūda, darbs... Kļūdās nav kļūdu. Tas ir stimulš. Tas rosina patiku un atkarību. Otrais aspekts ir saistīts ar redzēšanu – neparasta situācija, sajūta, interesanta krāsa un saikne starp laukumiem var izraisīt nepārvaramu vēlmi uzlikt to visu uz papīra. Tas sniedz milzu gandarījumu un baudu.

Jānis Murovskis (Muris)

I like big fields of colours. A page full of colours. The final work is formed through interaction with the initial idea, properties of paints, random occurrences and reactions to them. I let myself do things that one shouldn't “normally” do. A technological problem or an error can be turned into an effect. It's quite a complex approach. This applies to any part of technology, including the philosophy of this process. The process is endless: work, error, work, error, work, error, work... There's no error in an error. Errors stimulate. They give rise to captivation and addiction. A second aspect is related to seeing – a sight of an unusual situation, feeling, an interesting colour or a tie between fields can lead to overwhelming desire to put it on paper. And you get a feeling of satisfaction; it is a pleasure.

Jānis Murovskis (Muris)

PRASAD NIKUMBH

Indija / India

Prasad Nikumbh

Es mēģinu mainīt izpratni par to, kas ir svarīgs un raksturīgs mākslas procesā no tā fiziskas manifestācijas “izteiksmes objektā” līdz procesam tā veselumā. Tas ir process, kura pamatelements vairs nav faktiskais mākslas darbs, bet drīzāk “pieredzes” attīstība. Pieredze ir kaut kas tāds, kas personiski ietekmē dzīvi. Tāpēc šīs teorijas ir tik svarīgas mūsu sociālajā dzīvē un izglītībā. Lielākā daļa manu darbu ir saistīti ir pūlēm – darbam veļtītajām dienām un naktīm. Vienīgais, kas atpūšas, ir apģērbs. To vērojot, es jūtu, kā tas atpūšas, aizmirsdamas par visām dzīves likstām. Lielākā daļa manu darbu ir saistīti ar simbolismu. Saburzīts kreklš “izaicina” sabiedrības izvirzītās normas un piešķir dzīvei zināmu hedonismu. Reizēm mani iedvesmo sociālas problēmas.

Prasad Nikumbh

An attempt to shift the understandings of what is important and characteristic about the art process from its physical manifestations in the ‘expressive object’ to the process in its entirety, a process whose fundamental element is no longer the material ‘work of art’, but rather the development of an ‘experience’. An experience is something that personally affects your life. That is why these theories are so important to our social and educational life.

Most of my works are related to labour – restless days and nights of work. The only things that take rest are clothes. When I observe them I feel like they are resting by forgetting all problems in their lives. Most of my work areas are related to symbolism. I use a crumpled shirt thinking of its straightening out and freedom. A crumpled shirt often challenges norms set-forth by society and denotes a degree of hedonism. Sometimes I am inspired by social issues.

RŪDOLFS MATĪSS TROPS

Latvija / Latvia

Rūdolfs Matīss Trops

Ne-tēlaina (ne-simboliska) grafika (vai mediju sajaukums), kas varbūt iekšēji vārās savā jūtu un nozīmju pārpilnībā, bet varbūt arī ne, tikai izstaro klusumu.

Rūdolfs Matīss Trops

Non-figurative (non-symbolic) graphics (or a mix of media) that maybe internally “boil” in abundance of feelings and meanings, but maybe not. Maybe they only radiate tranquility.

Rūdolfs Matīss Trops

OKSANA VRONSKA

Latvija / Latvia

Oksana Vronska

Tikšanās ar apkārtējo pasauli sniedz man lielāko lādiņu radošajiem risinājumiem. Man ir visspēcīgākais atbalsts – ticība, mīlestība un ģimenes rūpes. Es vēlos skatītajam nodot emocionālo spriedzi – saullēktu prieku un saulrietu skumjas – jebkura veida pretstatus, tādējādi arī pati mūždien esmu meklējumos...

Oksana Vronska

Meeting with the surrounding world charges me to the greatest in my creative solutions. I have the strongest support – faith, love, and family care. I want to deliver emotional tension to the viewer – joy of sunrises and sadness of sunsets – any kind of contrasts. Therefore I am always in search...

Oksana Vronska

ŽANETA JASAITYTE

Lietuva / Lithuania

Žaneta Jasaityte

Jau no agras bērnības es allaž esmu zinājusi, ar ko vēlos dzīvē nodarboties. Es zīmēju kopš bīža, kad pirmo reizi paņēmu rokā zīmuli. Tāpēc es zināju, ka vēlos kļūt par mākslinieci. Šobrīd es neaprobežojos ar vienu mākslas virzienu. Es aktīvi nodarbojos ar apģērbu dizainu, ilustrācijām, instalācijām un gleznošanu. Taču mans “talants” – mana patiesā “komforta zona” ir grafiskais dizains. Mana mīļākā joma grafikā ir monotipija, kas allaž mani pārsteidz ar savu negaidītību. Mani fascinē ikviena grafika, kuru esmu radījusi.

Žaneta Jasaityte

From very early age I have known what I want to do in my life. I could not let go drawing since I first took a pencil in my hands. Thereon I knew I will become an artist. Today I do not limit myself to a single branch of art. I am actively practising cloths design, illustration, installation, and painting. However, I have found my ‘gift’ – the most comfortable I feel with graphic design. My favourite kind of grafic art is monotype print which always surprises me with wonders it creates. I am fascinated by every single print I make.

Žaneta Jasaityte

ALBERTO BALLETTI

Itālija / Italy

Alberto Balletti

Alberto Balleti ir arī grafīķis jeb – kā viņš pats sevi dēvē – “mākslinieks-abinieks”. Iedomu mokas, kas allaž ir pavadījušas viņa darbu daudznozīmīgās pārmaiņās, ir kā nekontrolējama agonija, kas manifestējas uz garīga sabrukuma robežas. Balleti gluži kā meistarīgs slalomists manevrē starp dažādām tehnikām un ir kurls pret stilistisku manierismu. Viņa pieeja ir kā vispavedinošākā un bīstamākā balss. Tāpēc viņa darbi – “Gaļas kastes”, “Ķermeņa agrākā vieta” un “Āda” – demonstrē mēģinājumu radīt jaunu fizikalitāti oforta akvatinta iespiedumā, kur melnbaltā tēlots cilvēks pārtop asins sarkanā pavedienā ar netveramiem vaibstiem, bet viņa ķermenis sarūk līdz absolūtai netveramībai. Alberto Balleti skatījums izpaužas griezumos, kas iemieso iedomu tēlus, kuri runā universālajā dzejas valodā.

Alberto Balletti

Alberto Balleti is also an engraver or rather – as he calls himself – an amphibious artist. The visionary torment that has always accompanied his work of polymorphic changes of slabs is an uncontrollable agony that manifests itself on the implosion limits. Balleti as a skilful slalom skier of mixed techniques is impervious to stylistic mannerism. His approach is like the most seductive and dangerous voice. This is also why his works such as “Meat Boxes”, “Body former place” and “Leather” show the successful attempt to re-create a new physicality in the etching aquatint where a white-and-black man fades into a blood-red thread with intangible traits and the body dwindles to an absolute intangibility. Alberto Balleti’s gaze manifests in incisions embodying a visionary sign that on the wings of a dream still speaks the universal language of poets.

SENSO

Šveice / Switzerland

Senso

Mans darbs ir saistīts ar uztveri. Es skatos un absorbēju savu iekšpasauli un ap-pasauli individuālā veidā. Ceļojums ir pastāvīga kustība, un es esmu pateicīga, ka esmu līdzīga ūdens pilienam jūrā. Marka Rotko mākslas centrā Daugavpilī es prātoju par NAUDAS ietekmi uz cilvēkiem un sabiedrību.

Senso

My work is concerned with perception. I watch and absorb my inside and outside world through my very personal sense. The journey is in constant movement and I am thankful being carried like a waterdrop by the sea.

At Mark Rothko Art Centre in Daugavpils I have been contemplating the meaning and impact of MONEY for humans and society.

Senso

IV STARPTAUTISKAIS LATGALES GRAFIKAS SIMPOZIJS

2015. gada 5.-15. oktobris, Daugavpils

4th INTERNATIONAL LATGALE GRAPHIC ART SYMPOSIUM

October 5-15, 2015, Daugavpils

Simpozija katalogs, Daugavpils Marka Rotko mākslas centrs, Mākslu pedagogu apvienība, 2016
Symposium Catalogue, Daugavpils Mark Rothko Art Centre, Art Teachers' Union, 2016

Simpozija kurators / Curator of Symposium: MĀRIS ČAČKA

Žūrija / Selection committee:

MĀRIS ČAČKA, VALENTĪNS PETJKO, IEVA NAGLIŅA, NELE ZIRNĪTE – (Latvija / Latvia)

VAIDOTAS JANULIS – (Lietuva / Lithuania)

MILOŠ ĐORĐEVIĆ – (Serbija / Serbia)

Redaktors / Editor: VALENTĪNS PETJKO

Foto / Photo: BAIBA PRIEDĪTE

Dizains / Design: SANRI

Tulkojums angļu valodā / Translation to English: MARUTA LUBĀNE

Korektori / Proofreaders: JANA TAPERTE (latviešu val. / Latvian), MARUTA LUBĀNE (angļu val. / English)

Izdevējs / Publisher: DAUGAVPILS MARKA ROTKO MĀKSLAS CENTRS, MĀKSLU PEDAGOGU APVIENĪBA
/ DAUGAVPILS MARK ROTHKO ART CENTRE, ART TEACHERS' UNION

Iespiests / Printed: DARDEDZE HOLOGRĀFIJA



Šis projekts tiek realizēts ar Latgales reģiona attīstības aģentūras, Valsts kultūrkapitāla fonda un AVS „Latvijas valsts meži” finansiālu atbalstu

ISBN 978-9934-535-21-5

Katalogs drukāts uz Scandia 2000 Natural White 130 g/m² un 300 g/m² papīriem no Lessebo Bruk.

